

「キリストのからだをわきまえて」
～主の食卓へようこそ (4)～

Discerning the Body of Christ:
Welcome to the Lord's Table (4)



1コリント / 1 Corinthians
11:23-34





「ふさわしくないままで」
(27節)

“in an unworthy manner”
(v. 27)

コリントの教会の
11章でとりあげられている
問題とは？

What is the problem of the
Corinthian church that is
raised in chapter 11?

17～18節

v. 17-18

食事会 = 「アガペー」

初代教会では、聖餐（主の晩餐）も 食事の時間の一部だった。

The Lord's Supper was a part of a meal in the early Churches.



コリントの教会の
11章でとりあげられている
問題とは？

What is the problem of the
Corinthian church that is
raised in chapter 11?

20～22節

v. 20-22

27~29節

30節

v. 27-29

v. 30

「だれでも、自分をよく確かめたうえで、そのパンを食べ、その杯から飲むべきです。
主の体のことをわきまえずに飲み食いする者は、自分自身に対する裁きを飲み食いしているのです。」(28~29節)

“Everyone ought to examine themselves before they eat of the bread and drink from the cup. ²⁹ **For those who eat and drink without discerning the body of Christ** eat and drink judgment on themselves.” (v. 28-29)



「あなたがたはキリストの体であり、
また、一人一人はその部分で
す。」（1コリント12:27）

「わたしたちが神を賛美する賛美の杯は、キリス
トの血にあずかることではないか。わたしたち
が裂くパンは、キリストの体にあずかることでは
ないか。パンは一つだから、わたしたちは大勢で
も一つの体です。皆が一つのパンを分けて食べ
るからです。」（1コリント10:16~17）

体（教会）
= ソーマ

肉体の体
= サークス

「だれでも、自分をよく確かめたうえで、そのパンを食べ、その杯から飲むべきです。
主の体のことをわきまえずに飲み食いする者は、自分自身に対する裁きを飲み食いしているのです。」(28~29節)

「そのため、あなたがたの間に弱い者や病人がたくさんおり、多くの者が死んだのです。」(30節)



“Now you are the body of Christ, and each one of you is a part of it.” (1 Cor. 12:27)

“Is not the cup of thanksgiving for which we give thanks a participation in the blood of Christ? And is not the bread that we break a participation in ***the body of Christ?*** ¹⁷ Because there is one loaf, we, who are many, are ***one body***, for we all share the one loaf.” (1 Cor. 10:16-17)

body (the church)

= ***soma***

fresh

= ***sarx***

“Everyone ought to examine themselves before they eat of the bread and drink from the cup. ²⁹ **For those who eat and drink without discerning the body of Christ** eat and drink judgment on themselves.”

(v. 28-29)

“That is why many among you are weak and sick, and a number of you have fallen asleep.”

(v. 30)

「従って、**ふさわしくないまま**で主のパンを食べたり、その杯を飲んだりする者は、主の体と血に対して罪を犯すことになります。

だれでも、**自分をよく確かめたうえで**、そのパンを食べ、その杯から飲むべきです。**主の体のことをわきまえず**に飲み食いする者は、自分自身に対する裁きを飲み食いしているのです。

そのため、あなたがたの間に弱い者や病人がたくさんおり、多くの者が死んだのです。」

(27~30節)

“So then, whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord ***in an unworthy manner*** will be guilty of sinning against the body and blood of the Lord.

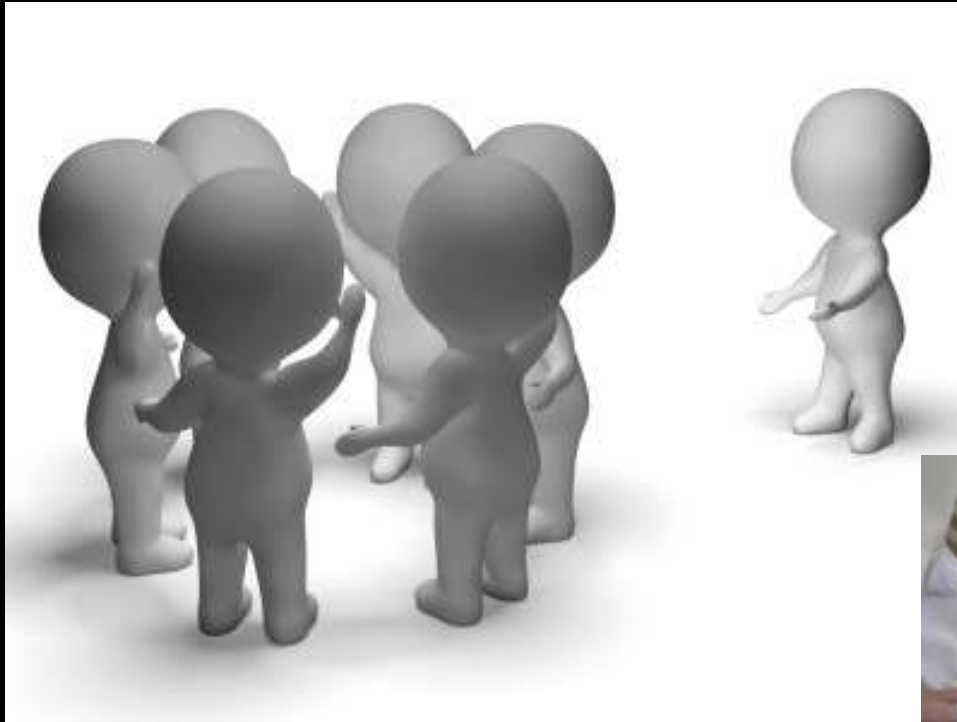
²⁸ Everyone ***ought to examine themselves*** before they eat of the bread and drink from the cup. ²⁹ For those who eat and drink without ***discerning the body of Christ*** eat and drink judgment on themselves.

³⁰ That is why many among you are weak and sick, and a number of you have fallen asleep.” (v. 27-30)

だれが主の食卓へ招かれているのか？
Who may be invited to the Lord's Table?



除外するためのもの？ An Act of Exclusion?




「教会全体が一緒に集まり、皆が異言を語っているところへ、教会に来て間もない人が信者でない人が入って来たら、あなたがたのことを気が変だとは言わないでしょうか。」（1コリント14:23）

“So if the whole church comes together and everyone speaks in tongues, and inquirers or unbelievers come in, will they not say that you are out of your mind?”

(1 Corinthians 14:23)

「そして人々は、東から西から、また
南から北から来て、神の国で宴会
の席に着く。」(ルカ13:29)



“People will come from east and west
and north and south, and will take
their places at the feast in the
kingdom of God.” (Luke 13:29)

主の食卓

- 歓迎の食卓の席
- 「除外する」ためのしるしではなく、
「招き入れる」ためのしるし



The Lord's Table

- *A Welcoming Table*
- A Symbol of *Inclusion*
Rather Than *Exclusion*